

**Генеральная Ассамблея**

Пятьдесят восьмая сессия

Официальные отчеты

Distr.: General  
6 April 2004  
Russian  
Original: English

---

**Третий комитет****Краткий отчет о 52-м заседании,**

состоявшемся в Центральном учреждении, Нью-Йорк, в четверг, 20 ноября 2003 года, в 10 ч. 00 м.

*Председатель:* г-н Мартен (заместитель Председателя).....(Бельгия)*затем:* г-н Белинга Эбуту (Председатель) .....(Камерун)**Содержание**Пункт 117 повестки дня: Вопросы прав человека (*продолжение*)

- b) Вопросы прав человека, включая альтернативные подходы в деле содействия эффективному осуществлению прав человека и основных свобод (*продолжение*)
- c) Положение в области прав человека и доклады специальных докладчиков и представителей (*продолжение*)

Организация работы

Пункт 115 повестки дня: Ликвидация расизма и расовой дискриминации (*продолжение*)

- a) Ликвидация расизма и расовой дискриминации (*продолжение*)

Пункт 116 повестки дня: Право народов на самоопределение (*продолжение*)

---

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации *в течение одной недели после даты издания* на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната DC2-750 (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza).

Поправки будут изданы после окончания сессии в отдельном для каждого комитета документе, содержащем только исправления.

*В отсутствие г-на Белинги Эбуту (Камерун) заместитель Председателя г-н Мартен (Бельгия) занимает место Председателя.*

*Заседание открывается в 10 ч. 35 м.*

**Пункт 117 повестки дня: Вопросы прав человека (продолжение)**

**б) Вопросы прав человека, включая альтернативные подходы в деле содействия эффективному осуществлению прав человека и основных свобод (продолжение) (A/C.3/58/L.63-L.66 и L.70-L.72)**

*Проект резолюции A/C.3/58/L.63: Эффективное содействие осуществлению Декларации о правах лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам*

1. **Г-жа Эллисон-Крамер** (Австрия) представляет проект резолюции от имени авторов, к числу которых присоединились Армения, Бразилия, Эквадор, Эфиопия, Мальта, Маврикий, Панама, Перу, Республика Молдова, Румыния, Сербия и Черногория, Таиланд и бывшая югославская Республика Македония, и объявляет о нескольких незначительных изменениях в его тексте. Среди прочего она подчеркивает важное значение образования в области прав человека и отмечает, что растущее число и острота конфликтов, затрагивающих меньшинства, подчеркивают необходимость укрепления усилий государств и международных организаций, направленных на поощрение и защиту прав лиц, принадлежащих к меньшинствам.

*Проект резолюции A/C.3/58/L.64: Права человека при отправлении правосудия*

2. **Г-н Люттеротти** (Австрия) представляет проект резолюции от имени авторов, к числу которых присоединились Албания, Армения, Бразилия, Эквадор, Гватемала, Мальта, Мексика, Панама, Парагвай, Республика Молдова, Румыния, Сербия и Черногория, Таиланд и бывшая югославская Республика Македония. Он обращает внимание на изменение формулировки пункта 15 постановляющей части, который является новым пунктом. Измененный вариант начинается с предложения правительствам и другим органам уделять повышенное внимание вопросу о положении женщин в тюрьмах, включая вопросы, касающиеся детей женщин в тюрьмах, и затем принимает к сведению решение Подкомиссии

по поощрению и защите прав человека о подготовке рабочего документа по этому вопросу. Формулировка пункта 3 постановляющей части была изменена, с тем чтобы привести ее в соответствие с резолюцией 57/219 Генеральной Ассамблеи; в результате этот пункт гласит следующее: «подтверждает, что государства должны обеспечить, чтобы все меры по борьбе с терроризмом, в том числе в области отправления правосудия, согласовывались с их обязательствами по международному праву, в частности международными нормами в области прав человека, беженского и гуманитарного права». Кроме того, последняя фраза в пункте 9 постановляющей части, гласившая «в частности, в постконфликтных ситуациях», была снята.

*Проект резолюции A/C.3/58/L.65: Ликвидация всех форм религиозной нетерпимости*

3. **Г-н Райан** (Ирландия) представляет проект резолюции от имени авторов, к числу которых присоединились Эквадор, Грузия, Гана, Лесото, Мали, Панама, Республика Молдова, Суринам, Свазиленд, Тринидад и Тобаго и Зимбабве. Авторы проекта резолюции решительно поддерживают работу Специального докладчика по вопросу о свободе религии и убеждений, в докладе которого (A/58/296) приводятся многочисленные примеры, свидетельствующие о том, что свобода мысли, совести, религии и убеждений не соблюдается повсеместно, и настоятельно призывают все государства полностью сотрудничать с ним. В проекте резолюции подчеркиваются те сложные ситуации, с которыми сталкиваются религиозные меньшинства и женщины, а также важность образования и продолжения диалога между представителями разных религий и лицами, придерживающимися разных убеждений.

*Проект резолюции A/C.3/58/L.66: Углубленное исследование, посвященное всем формам насилия в отношении женщин*

4. **Г-жа Баккер** (Нидерланды) представляет проект резолюции от имени авторов, к числу которых присоединились Албания, Австралия, Австрия, Босния и Герцеговина, Болгария, Конго, Коста-Рика, Доминика, Доминиканская Республика, Эквадор, Литва, Мальта, Монголия, Никарагуа, Панама, Республика Молдова, Румыния, Руанда, Таиланд, бывшая югославская Республика Македония, Украина, Соединенные Штаты Америки и Уругвай. Она разъясняет, что идея проведения всеобъемлющего

шего и углубленного исследования, посвященного всем формам насилия в отношении женщин, была первоначально включена в проект резолюции A/C.3/58/L.22 и получила широкую поддержку со стороны делегаций. Однако, поскольку пересмотренный проект той резолюции посвящен целиком и полностью проблеме насилия в семье, ее делегация решила представить новый проект резолюции, с тем чтобы конкретно просить Генерального секретаря провести такое исследование. Это исследование должно прояснить масштабы насилия в отношении женщин, обеспечить лучшее понимание его причин и последствий, а также его социально-экономических и медико-санитарных издержек. Это исследование должно также помочь выявить примеры передовой практики в таких областях, как законодательство и определение политики.

*Проект резолюции A/C.3/58/L.70: Право на питание*

5. **Г-жа Гонсалес Фрага** (Куба), представляя проект резолюции от имени авторов, к числу которых присоединились Андорра, Бурунди, Джибути, Гамбия, Лесото, Мавритания, Нигер и Сомали, говорит, что резолюции Генеральной Ассамблеи и Комиссии по правам человека о праве на питание стали пользоваться в последние годы все большей поддержкой. В данном проекте резолюции приводятся вызывающие тревогу статистические данные, свидетельствующие о том, что каждые семь секунд где-то в мире от голода умирает ребенок в возрасте до 10 лет и что в мире насчитывается приблизительно 840 миллионов человек, страдающих от недоедания. Этот проект резолюции также настоятельно призывает государства принимать меры в целях полной реализации права на питание. Он также призывает соответствующие международные организации предоставлять необходимые финансовые средства для достижения цели сокращения вдвое к 2015 году доли населения, страдающего от голода.

*Проект резолюции A/C.3/58/L.71: Защита прав человека и основных свобод в условиях борьбы с терроризмом*

6. **Г-жа Морган** (Мексика) представляет проект резолюции от имени перечисленных в нем авторов, а также от имени Боснии и Герцеговины, Болгарии, Хорватии, Эквадора, Египта, Гондураса, Литвы, бывшей югославской Республики Македонии, Мальты, Панамы, Румынии, Сент-Винсента и Гр-

надин и Суринама. Государства-члены категорически отвергли терроризм и ведут борьбу с этим злом, которое привело к многочисленным жертвам. Настало время вновь подтвердить мысль о том, что наиболее эффективным способом достижения победы над этим злом является обеспечение всеобщего уважения прав человека и что все действия должны основываться на этих принципах, особенно в свете усилий, предпринимаемых государствами как в индивидуальном порядке, так и в качестве членов международных и региональных организаций, а также путем обсуждения этой темы международными механизмами в области прав человека. Авторы данного проекта резолюции надеются, что он будет вновь принят без голосования.

*Проект резолюции A/C.3/58/L.72: Соблюдение целей и принципов, закрепленных в Уставе Организации Объединенных Наций, для обеспечения международного сотрудничества в поощрении и содействии уважению прав человека и основных свобод и в решении международных проблем гуманитарного характера*

7. **Г-жа Гонсалес** (Куба), представляя проект резолюции от имени авторов, к числу которых присоединилась Камбоджа, говорит, что данный проект резолюции вновь подтверждает торжественное обязательство государств-членов укреплять международное сотрудничество в области прав человека и искать мирные решения проблемам гуманитарного характера в соответствии с Уставом. Она призывает членов Комитета поддержать данный проект резолюции, тем самым подтвердив свою приверженность делу международного сотрудничества в области осуществления прав человека и основных свобод.

**с) Положение в области прав человека и доклады специальных докладчиков и представителей (продолжение) (A/C.3/58/L.69)**

*Проект резолюции A/C.3/58/L.69: Положение в области прав человека в Исламской Республике Иран*

8. **Г-н Лорен** (Канада), представляя проект резолюции от имени авторов, к числу которых присоединились Израиль, Лихтенштейн и Финляндия, говорит, что за прошедшие два года деятельность Исламской Республики Иран в области защиты прав человека ухудшилась, хотя в проекте резолюции и признаются некоторые воодушевляющие события. Результаты неофициальных, но продолжительных переговоров, проведенных его страной с правитель-

ством, были ограниченными. Цель этого диалога заключается в улучшении положения в области прав человека, поскольку оно сказывается на жизни простых иранцев. Он отмечает, что многое предстоит еще сделать в этом отношении. Поэтому для обеспечения выполнения правительством взятых обязательств в области прав человека необходимо использовать все имеющиеся механизмы и каналы, в том числе и механизм принятия резолюции.

9. Диалоги и резолюции по вопросам прав человека являются взаимодополняющими элементами; по этой причине авторы проекта резолюции изменили формулировку пункта 1 постановляющей части, добавив подпункт (f), который гласит следующее: «налаживание с рядом стран диалога по вопросам прав человека». В рамках таких диалогов, равно как и в рамках Генеральной Ассамблеи необходимо рассмотреть серьезные озабоченности в области прав человека, в том числе вопросы защиты правозащитников, которые настойчиво отстаивают интересы своих клиентов и некоторые из которых были брошены в тюрьмы за свою деятельность.

10. Одним из примеров ненормального положения в области прав человека в Исламской Республике Иран является дело канадского журналиста, аккредитованного в этой стране и имеющего двойное канадское и иранское гражданство. Этот журналист был арестован, когда он фотографировал демонстрантов, брошен в тюрьму и впоследствии убит в полицейском участке. Этот пример ярко свидетельствует о положении журналистов в этой стране. Канада уже давно является одним из активных авторов резолюции о положении в области прав человека, еще когда текст резолюции разрабатывался Европейским союзом. Его правительство провело широкие переговоры по вопросам прав человека – даже на уровне министров – с представителями иранского правительства. Во время своего визита в Оттаву Постоянный представитель Исламской Республики Иран был немедленно проинформирован о решении представить данный проект резолюции, и этот вопрос был также обсужден с руководителями страны в Тегеране и Нью-Йорке.

11. Эти и другие озабоченности, отраженные в представленном проекте резолюции, являются достаточно серьезными и разнообразными для того, чтобы оправдать необходимость концентрации внимания международного сообщества на этом вопросе. Данный проект резолюции не препятствует про-

должению диалога, направленного на улучшение положения в этой области; наоборот, в нем подчеркивается необходимость такого диалога, с тем чтобы обеспечить подлинное улучшение положения в области прав человека, которое бы устранило необходимость принятия аналогичных резолюций в будущем.

*Заседание прерывается в 11 ч. 25 м. и возобновляется в 12 ч. 10 м.*

*Г-н Белинга Эбуту (Камерун) занимает место Председателя.*

### **Организация работы**

12. **Председатель** говорит, что в ответ на вопрос, поднятый в начале работы Комитета, он последовал совету, с тем чтобы определить свое юридическое толкование правила 129 правил процедуры. Задержка была вызвана необходимостью проведения углубленных консультаций как внутри, так и за пределами Организации Объединенных Наций. Как известно членам Комитета, правила процедуры не предусматривают случаи, касающиеся проектов резолюций, принятых консенсусом без голосования. Однако Генеральная Ассамблея и Главные комитеты уже давно стремятся по возможности достигать консенсус. В случае неудачи с достижением консенсуса Комитет должен проводить голосование. Он считает, что, когда часть или части предложения или поправки ставятся затем на голосование, принятые части должны ставиться затем на голосование в целом, без ущемления прерогативы делегаций информировать Председателя о случаях достижения консенсуса.

### **Пункт 115 повестки дня: Ликвидация расизма и расовой дискриминации (продолжение)**

#### **а) Ликвидация расизма и расовой дискриминации (продолжение) (A/C.3/58/L.33/Rev.1)**

*Проект резолюции A/C.3/58/L.33/Rev.1:  
Несовместимость демократии и расизма*

13. **Председатель** предлагает членам Комитета принять решение по данному проекту резолюции, который не имеет никаких последствий для бюджета по программам, и объявляет, что Андорра, Антигуа и Барбуда, Австрия, Барбадос, Боливия, Канада, Колумбия, Коста-Рика, Корейская Народно-Демократическая Республика, Эквадор, Франция,

Германия, Гаити, Ирландия, Италия, Ямайка, Кения, Монако, Панама, Польша, Португалия, Сент-Винсент и Гренадины, Южная Африка и Таиланд присоединились к числу авторов этого проекта резолюции.

14. **Г-н Мейер** (Бразилия), выступая от имени авторов, говорит, что текст этого проекта резолюции основывается на аналогичных резолюциях Комиссии по правам человека, которые всегда принимались консенсусом. Главная цель этого проекта резолюции заключается в повышении осознания того факта, что одни только свободные и справедливые выборы недостаточны для того, чтобы определить систему в качестве демократической, и что расистские платформы политических партий могут использоваться для подрыва демократии. Вместе с тем ничто в данном проекте резолюции не подразумевает, что правительства не могут поощрять дискуссии по вопросам расы, расовых квот и иммиграции.

15. Пункт 5 постановляющей части должен быть расширен, с тем чтобы он включал ссылку на общины людей африканского и азиатского происхождения.

16. **Г-жа Астана** (Малайзия) предлагает переставить в алфавитном порядке категории людей, упомянутые в пункте 5 постановляющей части.

17. **Председатель** говорит, что, насколько он понимает, Комитет желает принять данный проект резолюции без голосования.

18. *Проект резолюции A/C.3/58/L.33/Rev.1 с внесенными в него устными поправками принимается.*

19. **Г-н Шурти** (Лихтенштейн), выступая с разъяснением позиции от имени Австралии, Новой Зеландии, Швейцарии и своей собственной страны, говорит, что уже давно ведутся дискуссии о необходимости рационализировать повестку дня Генеральной Ассамблеи и что его заявление относится также и к нескольким другим проектам резолюций, которые будут представлены для принятия; вместе с тем, в интересах рационализации он выступит лишь с одним заявлением.

20. Существует обеспокоенность по поводу дублирования работы Третьего комитета и работы Комиссии по правам человека, поскольку обоим органам представляются около 30 проектов резолюций. Хотя делегации, от имени которых он выступает, не могут по очевидным причинам каждый раз разъяс-

нять свою позицию, они делают это всякий раз, когда тот или иной проект резолюции впервые представляется вниманию Третьего комитета. Должны существовать веские причины для представления того или иного проекта резолюции в обоих органах, однако настало время проанализировать этот вопрос, с тем чтобы не допустить дублирования работы этих двух органов.

21. Все делегации должны взять на себя ответственность за повышение целенаправленности своей работы. Вопросы, поднятые в данном проекте резолюции, заслуживают большого внимания, и данное выступление отнюдь не связано с какой-либо критикой существа этих вопросов; однако, если число проектов резолюций не будет сокращено, делегаты смогут заниматься только своими собственными приоритетными вопросами.

22. **Г-н Мейер** (Бразилия) говорит, что он надеялся, что представитель Лихтенштейна выступит с аналогичным заявлением после представления всех рассматриваемых проектов резолюций. Поскольку этого не произошло, складывается впечатление, что речь идет о двойных стандартах в отношении того, кто может представлять дублирующие друг друга резолюции.

23. **Г-жа Ахмед** (Судан) говорит, что, хотя Судан и признает право каждой делегации выражать свою точку зрения относительно представления проектов резолюций, ее делегация все же считает, что каждое государство-член по-прежнему имеет прерогативу представлять любую инициативу, которая, по мнению этого государства-члена, приемлема для рассмотрения любым комитетом Генеральной Ассамблеи. В том случае, если некоторые делегации сталкиваются с трудностями в отношении какого-либо конкретного проекта резолюции, правила процедуры предоставляют несколько возможных путей для отражения отличных точек зрения; в этой связи Судан надеется, что подобные заявления не приведут к тенденции ограничивать суверенные права государств-членов в Третьем комитете.

24. **Г-н Бегг** (Новая Зеландия), выступая в качестве члена делегации, ассоциируемой с разъяснением позиции, говорит, что он полностью понимает точку зрения Бразилии. Вместе с тем практически невозможно выступить с заявлением по всем 30 проектам резолюций, поскольку это будет противоречить поставленной цели. Намерение заключалось в том,

чтобы занять справедливую позицию, которая была бы одинаковой как по отношению к проектам резолюций, которые поставлены на голосование, так и по отношению к проектам резолюций, по которым был достигнут консенсус. Разъяснение позиции является всего лишь попыткой привлечь внимание Комитета к продолжающемуся расширению его повестки дня. Генеральный секретарь уже сделал соответствующие рекомендации в документе A/57/387, и государства-члены должны отреагировать на эту проблему. Делегации, отстаивающие данную точку зрения, отнюдь не преследуют цель подвергнуть сомнению важность того или иного проекта резолюции или прерогативу делегаций представлять свои собственные проекты резолюций. Однако с каждым новым представленным проектом резолюции ресурсов для их рассмотрения остается все меньше.

**25. Г-н Аморос Нуньес** (Куба) говорит, что каждая делегация имеет право представлять тексты, которые, по мнению этой делегации, будут пользоваться поддержкой и могут внести вклад в работу Комитета. Он надеется, что данное разъяснение позиции будет повторено в духе неизбирательности, беспристрастности и объективности применительно ко всем проектам резолюций, которые повторяются год от года.

**26. Г-жа Элиша** (Бенин) говорит, что делегации, действуя на основе инструкций, полученных от своих правительств, обязаны представлять проекты резолюций по конкретным вопросам. В этой связи нельзя согласиться с тем, что другие государства пытаются диктовать, может ли тот или иной проект резолюции быть представлен или нет.

**27. Г-н Гарсиа Моритан** (Аргентина) говорит, что при рассмотрении проектов резолюций Третий комитет использует критерии, которые отличаются от критериев работы Комиссии по правам человека. Поэтому в тех случаях, когда это оправданно, — как и в случае только что принятого проекта резолюции — следует представлять дублирующие друг друга проекты резолюций.

**28. Г-н Фокс** (Соединенные Штаты), выступая с разъяснением позиции по проекту резолюции, говорит, что он приветствует усилия Бразилии, направленные на признание вызывающих тревогу проблем антисемитизма и исламофобии. В отношении пункта 9 постановляющей части он отмечает, что в

Соединенных Штатах закон защищает даже те выступления, которые содержат нападки, и что его делегация толкует ссылку на внутридисциплинарные меры таким образом, который соответствует защите свободы слова на основе Конституции.

**Пункт 116 повестки дня: Право народов на самоопределение** (*продолжение*) (A/C.3/58/L.31)

*Проект резолюции A/C.3/58/L.31: Всеобщее осуществление права народов на самоопределение*

**29. Председатель** предлагает Комитету принять решение по данному проекту резолюции, который не имеет никаких последствий для бюджета по программам, и объявляет, что Армения, Босния и Герцеговина, Ирак, Мозамбик и Сомали присоединились к числу его авторов.

**30. Г-н Лим** (Сингапур) говорит, что Сингапур стал одним из авторов данного проекта резолюции, поскольку он верит в право народов на самоопределение. Данный проект резолюции не предусматривает применение этого права к какой-либо конкретной ситуации, и Сингапур считает, что конкретные ситуации должны тщательно оцениваться и рассматриваться в каждом конкретном случае. Вместе с тем, поскольку вновь была предпринята попытка связать данный проект резолюции с конкретной ситуацией, его делегация будет вынуждена пересмотреть вопрос о присоединении к числу авторов соответствующего проекта резолюции в будущем году.

**31. Г-н Осман** (Алжир) говорит, что то важное значение, которое Алжир придает праву народов на самоопределение, определяется историей Алжира, сформировавшейся под воздействием войны за освобождение от колониальной системы. Этот опыт лежит в основе приверженности Алжира делу народов, которые подвергаются иностранному угнетению, и побуждает его постоянно напоминать о праве всех народов на самоопределение.

**32. Председатель** говорит, что поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

**33. Г-н Акрам** (Пакистан), выступая по порядку ведения заседания, говорит, что он хотел бы призвать делегацию Индии не просить проведения голосования по проекту резолюции, который преследует цель утвердить центральный принцип Устава. Когда Пакистан говорит о самоопределении, он может иметь в виду определенную ситуацию; однако в

данном проекте резолюции не содержится никаких ссылок на эту ситуацию, и подобный проект резолюции был принят в прошлом году консенсусом.

34. **Г-н Гобинатхан** (Индия), выступая с разъяснением мотивов голосования до голосования, говорит, что Индия обратилась с просьбой провести голосование и будет голосовать против данного проекта резолюции. Некоторые из замечаний, сделанных главным автором этого проекта - Пакистаном - при его представлении от имени других авторов, поставили под сомнение единство и территориальную целостность Индии, что было также сделано и в официальном заявлении Пакистана по пункту 116 повестки дня. Эти замечания и заявления абсолютно неприемлемы для Индии. Данный проект резолюции в его редакции и толковании Пакистаном не имеет никакого отношения к тому высокому принципу, который он пытается продвигать.

35. Самоопределение является правом народов, выходящих из-под колониального правления, а не правом составных частей суверенных государств. Это право не может осуществляться для того, чтобы санкционировать поправку территориальной целостности или политического единства государства, ведущего себя в соответствии с принципами обеспечения равноправия и самоопределения народов и представляющего весь свой народ без какой-либо дискриминации. В целом ряде всеобъемлющих деклараций и резолюций Организации Объединенных Наций о праве на самоопределение, которые не упоминаются в тексте данного проекта, было признано, что самоопределение не может пониматься таким образом. Сам Устав Организации Объединенных Наций запрещает любому государству стремиться подорвать национальное единство и территориальную целостность любого другого государства.

36. В современном мире самоопределение подразумевает право всех частей общества участвовать в свободных выборах, а также способность этнических, религиозных и языковых меньшинств сохранять свое лицо, полностью участвуя при этом в национальной жизни общества. Сутью самоопределения являются демократия, равенство, антиклерикализм и верховенство права. Для того, чтобы Пакистан получил право говорить о самоопределении, он должен прежде предоставить это право своему собственному народу, который был лишен этого

права военной кликой на протяжении большей части истории своей страны.

37. Оскорбительно также быть свидетелем того, как главный автор этого проекта резолюции настойчиво пытается связать дело палестинского народа со своими собственными территориальными амбициями, тем самым очерняя это дело. Индия полностью привержена всеобщему праву народов на самоопределение при условии его правильного понимания; однако она выступает против любой попытки одного из авторов этого проекта злоупотреблять этим принципом в качестве прикрытия для осуществления своей собственной узкой повестки дня.

38. **Г-н Акрам** (Пакистан), отмечая, что Индия на протяжении последних нескольких лет присоединялась к консенсусу по тексту, который был идентичен тексту рассматриваемого проекта резолюции, говорит, что можно только гадать о причинах нового мышления индийского правительства. Данный проект резолюции составлен в общих выражениях, и в нем не делается никаких ссылок на какую-либо конкретную ситуацию. Ни одна делегация не имеет права лишать слова другие делегации.

39. **Г-н Гобинатхан** (Индия), выступая по порядку ведения заседания, говорит, что процесс голосования уже начался, и в этой связи интересуется, является ли заявление Пакистана по сути дела его общим заявлением.

40. **Председатель** говорит, что еще несколько ораторов желают выступить с общими заявлениями.

41. **Г-н Акрам** (Пакистан), возобновляя свое выступление, отмечает, что, несмотря на утверждение о том, что данный проект резолюции ставит под сомнение территориальную целостность определенного государства, территория, окончательный статус которой должен быть определен в результате плебисцита под эгидой Организации Объединенных Наций в соответствии с принятыми на протяжении последних 50 лет резолюциями Совета Безопасности, не может характеризоваться как неотъемлемая часть страны, а является, скорее, спорной территорией.

42. Принцип самоопределения имеет важное значение для Пакистана. Все государства стали независимыми в результате осуществления самоопределения, и нельзя лишать этого права другие народы, которые все еще ожидают его осуществления. Что

же касается только что сделанных клеветнических замечаний в отношении его правительства, то необходимо заметить, что правительство, состоящее из фашистов и фанатиков, которые выиграли выборы в результате кровопролития ни в чем не повинных мусульман, не имеет права выступать с критическими замечаниями.

43. **Г-н Каваллари** (Италия), выступая по порядку ведения заседания, просит сделать небольшой перерыв в заседании с тем, чтобы его делегация могла проконсультироваться со своей Группой по данному проекту резолюции.

44. **Г-н Акрам** (Пакистан), выступая по порядку ведения заседания, говорит, что процесс голосования уже начался, и поэтому заседание не может быть прервано.

45. **Г-жа Элиша** (Бенин), выступая с общим заявлением, говорит, что ее делегация не понимает, почему текст, который был приемлем для всех в прошлом году, вызывает такие споры на нынешней сессии. Однако, поскольку единственной причиной, побудившей Бенин присоединиться к числу авторов данного проекта резолюции, была его заинтересованность в самом принципе самоопределения, ее делегация хотела бы сейчас выйти из группы авторов этого проекта до тех пор, пока две делегации не урегулируют свой спор.

46. **Г-н Феликс** (Доминиканская Республика) говорит, что его делегация присоединилась к числу авторов данного проекта резолюции при том понимании, что, как и в прошлые годы, данный проект является универсальным и беспристрастным. Сейчас она хотела бы дистанцироваться от некоторых заявлений главного автора, и поэтому выходит из группы авторов данного проекта. Индия и Пакистан должны провести консультации, с тем чтобы удостовериться в том, можно ли еще достичь консенсус по данной резолюции.

47. **Г-н Оваде** (Кения) говорит, что ему казалось, что данный проект резолюции касается самоопределения – принципа, который столь дорог его делегации. Однако, учитывая развитие событий, он не желает быть вовлеченным в спор между двумя государствами, с которыми Кения поддерживает добрые отношения. По этой причине его делегация выходит из группы авторов данного проекта резолюции.

48. **Г-н Абуд** (Коморские Острова) говорит, что его делегация хотела бы присоединиться к числу авторов данного проекта резолюции.

49. **Г-жа Балесенг** (Ботсвана) говорит, что по тем же причинам, что и Бенин, Доминиканская Республика и Кения, ее делегация также хотела бы выйти из группы авторов этого проекта резолюции.

50. **Г-н Венавезер** (Лихтенштейн), выступая по порядку ведения заседания, задает вопрос о том, действительно ли Комитет начал процесс голосования. Если это так, то этот процесс не может прерываться заявлениями с разъяснением позиций, которые по правилу должны делаться на начальном этапе подготовки проекта резолюции.

51. **Председатель** говорит, что фактическое проведение голосования еще не началось.

52. **Г-жа Астана** (Малайзия) говорит, что ее делегация традиционно выступала в качестве автора этой важной резолюции о принципе самоопределения и выражает сожаление по поводу того, что не имеющие никакого отношения к этому принципу вопросы сбили главную направленность этого проекта. Эти вопросы могли бы быть рассмотрены в неофициальном порядке до принятия решения по данному проекту резолюции.

53. **Г-н Рушди** (Египет), выступая по порядку ведения заседания, отмечает, что Председатель действительно ранее заявил о том, что процесс голосования начался. В данном случае применимо правило 128 правил процедуры: ни один представитель не может прерывать голосование, за исключением случаев выступления по порядку ведения заседания в связи с проведением данного голосования, кроме тех случаев, когда он желает высказаться по мотивам голосования как до, так и после голосования.

54. **Председатель** говорит, что Комитет все еще находится на этапе общих заявлений.

55. **Г-н Каваллари** (Италия) говорит, что, соответственно, он вновь обращается с просьбой сделать перерыв в работе заседания.

56. **Г-н Рушди** (Египет), выступая по порядку ведения заседания, просит вынести юридическое определение по вопросу о том, находится ли Комитет в настоящий момент в процессе голосования в соответствии с правилом 128 правил процедуры.



57. **Г-жа Халил** (представитель Юрисконсульта) говорит, что она согласна с тем, что в работе Комитета были сделаны процедурные погрешности. Ее неофициальное мнение заключается в том, что Индии было неправильно преждевременно предоставлено слово для разъяснения мотивов голосования на этапе общих выступлений. Вместе с тем просьба Италии о перерыве в работе Комитета, против которой выступила делегация Пакистана, поскольку Пакистан считал, что Комитет уже начал процесс голосования, должна была быть немедленно поставлена на голосование в соответствии с правилом 118.

58. **Г-н Гобинатхан** (Индия) говорит, что он конкретно спросил ранее Председателя, может ли он выступить с разъяснением мотивов голосования до проведения голосования, и Председатель дал ему на это разрешение. Хотя представительница Юрисконсульта считает иначе, его делегация по-прежнему полагает, что Комитет находится в процессе принятия решения.

59. **Г-н Венавезер** (Лиштенштейн) просит Председателя, не откладывая, рассмотреть в соответствии с поступившей просьбой предложение о перерыве в работе заседания.

60. **Председатель** говорит, что, насколько он понимает, никто не выступает против просьбы Италии сделать перерыв в работе заседания и что Комитет готов удовлетворить эту просьбу.

61. *Предложение принимается.*

*Заседание прерывается и закрывается в 13 ч. 20 м.*